

## PIRA / Psychiatrie Information Religion Austausch

### Psychiatrische Beratung und Information in der Moschee

معلومات و استشارات نفسية في المسجد  
برناض المشروع يشتمل على محاضرات  
وعيادات استشارية في المساجد أيام السبت



في مركز الرسالة :  
السبت الأول والثالث من كل شهر من الساعة العاشرة حتى  
الثانية عشر

Amesalah Zentrum  
Brunnensstr. 70/71, 13356 Berlin  
Tel: 030-463 09 556

وفي دار الحقبة:  
السبت الثاني والرابع من كل شهر من الساعة العاشرة حتى  
الثالثة عشر

Haus der Weisheit-Dandi Hikma  
Rathenowerstr. 16, 10551 Berlin  
Tel: 030-395 76 29

## إستشارات نفسية في الجمعيات الإسلامية

تظهر إستشارات شركات التأمين الصحي أن خدمات الطب  
النفسى للمواطنين من ذوي الأصول المهاجرة غير كافية علماً بأن  
معدل الأمراض النفسية بينهم عالية.

من خلال هذا المشروع نسعى لتقديم الاستشارات لمعالجة الأمراض  
النفسية في المراكز الإسلامية والمساجد بشكل شخصي من قبل  
أخصائيين نفسيين بلغة المسترشد الأصلية.

نقدم مواعيد استشارة أسبوعية منذ خريف 2013.  
تتعاون أيضاً جمعية الطب النفسي والصحة النفسية مع جامع :  
( الشهيد التركي في شارع كولومبيا دام ببرلين ) حيث تم تقديم  
سلسلة محاضرات نوعية وتلقيف حول الطب النفسي في المسجد  
عام 2013/ 2014.

تقوم جمعية الطب النفسي والصحة النفسية بتوسيع مشروع  
الاستشارات النفسية في العام 2016 بالتعاون مع مركز الرسالة  
والشيخ خضر ابراهيم ودار الحكمة والشيخ عبدالله حجير  
وجمعية الكواكبي والطبيب النفسي د. باسل علوئي.

**الكواكبي**  
ALKAWAKIBI  
Für Demokratie und Menschenrechte

HAUS DER  
WEISHEIT



**vpsg** Verein für Psychiatrie und  
seelische Gesundheit e.V.

www.pira-berlin.de  
info@pira-berlin.de

Gefördert von:

LOTTO  
STIFTUNG  
BERLIN

## نحن في خدمتكم إذا كان لديكم استفسارات حول

- الاكتئاب
- القلق والقلق الحاد والرهبة
- الادمان على المخدرات أو الكحول
- العنف والسلوك العدواني
- الهذيان والانفصام والتهيبات
- أمراض الأطفال مثل التبول اللاإرادي والسلوك العدواني  
والعناد والانطواء أو فرط الحركة وقلة التركيز وشروط الذهن  
أو مشاكل مرحلة المراهقة أو صعوبات التعلم أو علات النطق أو  
التوحد وصعوبات التواصل.
- تاخر النمو الجسدي أو الحركي أو الذهني
- أمراض السمعة الزائدة أو النحافة الزائدة
- اضطرابات النوم والكوابيس المزعجة
- علامات الخرف لدى المسنين
- اضطرابات التكيف مع البيئة الجديدة
- اضطرابات في العلاقة الزوجية وأثارها على الأسرة والأولاد

## الإستشارات

مستشارون مختصون يراعون الخصائص الدينية والخلفيات  
الثقافية ويلتزمون بالسرية في أمانة المهنة العلاجية ويقدمون  
استشارات تخصصية أسبوعية باللغتين العربية والألمانية وعند  
الضرورة يمكن تحديد مواعيد خاصة لعرض الحالات الخاصة  
وتقديم الاستشارة حول إمكانات التشخيص الدقيق والعلاج في  
النظام الصحي في ألمانيا.



## Verein für Psychiatrie und seelische Gesundheit e. V.

# الجمعية الطبية للصحة النفسية

Der vpsg ist eine Initiative für eine verbesserte psychiatrisch-psychotherapeutische Versorgung von Menschen mit schwereren psychischen Störungen. Der im Dezember 2003 gegründete Verein fördert eine berufsgruppen- und sektorübergreifende qualitäts-gesicherte Zusammenarbeit aller Leistungsbringer der Psychiatrie.

Wir kooperieren mit allen Versorgungseinrichtungen sowie den Organisationen der Selbsthilfe Krankheitsbetroffener und ihrer Angehörigen. Wesentliches Ziel des vpsg ist der Aufbau einer am individuellen Bedarf psychiatrischer Patienten ausgerichteten integrierten Versorgung. Auf der Basis eines ganzheitlichen Verständnisses finden körperliche, psychoemotionale und soziale Aspekte der Erkrankungen Berücksichtigung. Dabei wird die religiöse Orientierung als mögliche Ressource zur Genesung verstanden.



## Psychiatrische Beratung in den muslimischen Gemeinden

Wie Erhebungen von Krankenkassen belegen, ist die psychiatrische Versorgung von Patienten mit Migrationshintergrund trotz hoher psychiatrischer Morbidität unzureichend.

Mit unserem neuen Beratungsangebot soll Mitgliedern religiöser Gemeinden und Glaubensgemeinschaften vor Ort in Moscheen bzw. in Beratungsstellen die Möglichkeit gegeben werden, sich über Hilfe- und Behandlungsmöglichkeiten bei psychischer Erkrankung zu informieren und beraten zu lassen. Die Hilfe wird sowohl durch öffentliche Veranstaltungen als auch durch individuelle Beratung durch Fachpersonal gegeben, ggf. auch muttersprachlich (türkisch oder arabisch).

Konkret werden durch das Projekt regelmäßige wöchentliche Beratungsstunden in mehreren Berliner muslimischen Gemeinden sowie – mit weitaus längerem Intervall – in christlichen Gemeinden implementiert.

Schon seit Herbst 2013 kooperiert der vpsg mit der Şehitlik Mosque. Als Vorläufer des jetzigen Beratungsprojektes wurde 2013 / 2014 eine Informationsreihe „Psychiatrie-Info in der Mosque“ in der Şehitlik Mosque durchgeführt: Psychiater und Psychotherapeuten referierten zu wichtigen psychiatrischen Erkrankungen wie Depression, Angst, Schizophrenie, Demenz, Sucht und Erkrankungen des Kindesalters.

Der vpsg gestaltet jetzt das gemeinsame Beratungs- und Informationsangebot bei psychischen Erkrankungen in Zusammenarbeit mit dem Imam Sheikh Dr. Khaled Ibrahim der Arrasalah-Moschee-Gemeinde und dem Imam Abdallah Hajjir im Haus der Weisheit sowie Alkawakibi, dem deutsch-syrischen Verein für Demokratie und Menschenrechte.

## Wir sind für Sie da bei Fragen zu:

- Depressionen
- Angsterkrankungen (u. a. Panikattacken, Phobien)
- Demenz
- Drogen- oder Alkoholiabhängigkeit
- Gewalt und Aggressivität
- Psychose-Erkrankungen / Schizophrenie
- Psychischen Erkrankungen im Kindesalter
- Problemen bei gelisteter Behinderung

[www.pira-berlin.de](http://www.pira-berlin.de)  
[info@pira-berlin.de](mailto:info@pira-berlin.de)

## Beratung

Zu diesen Themen findet einmal pro Woche eine fachärztliche /psychologische offene Sprechstunde statt. Bei Notwendigkeit können einige weitere Beratungstermine vereinbart werden. Ziel der Beratung ist es, Klienten individuell über ihre psychische Störung und die in Berlin bestehenden Behandlungsmöglichkeiten aufzuklären sowie bei der Vermittlung in die krankenkassen-finanzierte Behandlung behilflich zu sein.

Die Beratung wird anonym und ohne Erfassung persönlicher Daten durch eine Fachkraft mit Religionsverständnis und Islam-Kennntnis durchgeführt. Die Beratung ist kostenlos. Angehörige psychisch kranker Personen sind bei der Beratung ebenfalls willkommen!

### Sprechzeiten

Arrasalah Zentrum

Brunnenstr. 70/71, 13355 Berlin

Tel: 030-463 09 555

Jeden ersten und dritten Samstag im Monat von 10-12 Uhr

### Sprechzeiten

Haus der Weisheit-Darul Hikma

Rathenowerstr. 16, 10551 Berlin

Tel: 030-395 76 29

Jeden zweiten und vierten Samstag im Monat von 11-13 Uhr